

el silencio del  
**PAAB'ANK**





# SINOPSIS CORTA

**Ana**, una chica sorda en un pequeño pueblo de Guatemala busca expresarse por medio de la danza **folklórica** mientras cuida de su **abuela** enferma.



# SINOPSIS MEDIA

En un pequeño pueblo de Guatemala, **Ana**, una chica sorda lleva una vida monótona. Sin embargo, la danza **folklorica** le brinda una forma única de expresión. Mientras cuida de su abuela enferma, Ana encuentra el equilibrio en sus responsabilidades y su **libertad**.



# CARTA DE INTENCIÓN

El Paab'ank es una tradición que se realiza mayormente en Alta Verapaz, Guatemala. Dentro de esta se realizan distintas danzas folklóricas, que son las que se están representando en el cortometraje. Cuando vi esta tradición por primera vez sentí como si hubiese entrado a un nuevo mundo, uno en el que cada sentido está totalmente activo. Para mí es más que un baile, es una experiencia sensorial.

Mi abuelo solía contarme anécdotas de cuando vivía en Cobán, Guatemala. Recuerdo la felicidad que le traía recordar los lugares que concurría y la nostalgia con la que me hablaba de este lugar. En ese momento lo único que yo podía hacer era escucharlo mientras por mi mente pasaban imágenes que me acercaban a lo que mi abuelo llamaba hogar. Ahora, con "El Silencio del Paab'ank" puedo retratar ese lugar que mi abuelo recordaba con tanto cariño. Pero este lugar significaba algo totalmente distinto para mi abuela, sentía cierta repugnancia hacia Cobán porque le recordaba a momentos en su vida en los cuales tuvo muchos conflictos.

Desde que tengo memoria, mi abuela fue una persona que influyó mucho en la manera en que yo me desarrollé. Solía llegar a su casa después del colegio e iba directo a su tocador, probaba cada producto que podía encontrar y me encantaba ser parte de un mundo. Todo esto empezó a cambiar cuando fui creciendo y alejándome de ella. Hasta que en un punto

ella empezó a caer en una terrible enfermedad que poco a poco fue acabando con su vida. Este suceso me hizo regresar a ella pero de una manera distinta, cuidándola. Ahora ella ya no cuidaba de mí como antes, era mi turno para cuidar de ella; me tocaba devolverle todas las veces en que ella cuidó de mí. Es triste ver como alguien tan cercano se va sumergiendo en una enfermedad sin retorno pero es aún más difícil tener que decidir dejar a un lado tu propia vida para no perder el poco tiempo que le queda a alguien en esta vida. Estas experiencias fueron las que me ayudaron a aterrizar la idea de "El Silencio del Paab'ank". En dónde Ana, una chica sorda, debe buscar el balance entre sus responsabilidades y lo que desea hacer: cuidar de su abuela enferma o bailar. Atrapada en su proceso de autolimitación, del cuál sólo ella puede salir, Ana necesita conocerse a ella misma para lograr salir de esto. Una historia en la que puedo mostrar la belleza que mi abuelo veía en Cobán en contraste con la relación de mi abuela.



# FICHA TÉCNICA

Título original	<b>El Silencio del Paab'ank</b>
Título en inglés	<b>Silence of the Paab'ank</b>
Guión	<b>Original</b>
Formato de rodaje	<b>4K</b>
Formato de proyección	<b>QT Apple ProRes 422</b>
Aspect Ratio	<b>16:9</b>
Sonido	<b>Stereo</b>
Color o B&N	<b>Color</b>
Duración	<b>14:00</b>
Subtítulos	<b>Inglés, Español</b>
Velocidad	<b>23.95 fps</b>
Año de producción	<b>2024</b>
Status de premiere	<b>Estreno mundial</b>
Directora/Guionista	<b>Raquel Azurdia Thommel</b>
Productor Ejecutivo	<b>Diego León</b>
Directora de Fotografía	<b>Daniela Monterroso</b>
Directora de Arte	<b>Nevart Bernal</b>
Diseñador Sonoro	<b>Nat Mao</b>
Reparto	<b>Hellen García</b>
	<b>Claudia Oliva</b>



# BIOFILMOGRAFÍAS



## Raquel Azurdia Thommel

### Directora/Guionista

Actualmente cursa el cuarto año de la licenciatura de Cine y Artes Visuales en la Universidad Francisco Marroquín. Ha dirigido cortometrajes y videoclips, dentro de estos resalta “Un Lugar Libre” que tuvo su premiere internacional en el festival Shorts México, uno de los festivales de cortometrajes más grandes de América Latina.

Por otro lado, se encuentra en el nivel avanzado para ser intérprete de lengua de señas en ASEDES. Forma parte de la coordinación de la organización feminista Oleada Feminista que lucha por un mundo más incluyente desde Guatemala. Con sus proyectos, busca unificar temas como la lucha de la mujer, la búsqueda de la libertad y la danza.

### Filmografía

“Un Lugar Libre” cortometraje Guatemala (2021)



## Filmografía

Guatemala (2023) "Iztapa" cortometraje

## Diego León

### Productor Ejecutivo

Egresado de la Escuela de Cine y Artes Visuales de la Universidad Francisco Marroquín. Ha participado en la producción de proyectos como el cortometraje documental "Héctor", un spot publicitario para la barbería D'Lujos y su proyecto final de carrera titulado "Iztapa". Ha colaborado en producciones audiovisuales con el medio de comunicaciones digital Agencia Ocote, incluyendo la primera temporada del videopodcast conversacional "Saber: Voces Indígenas en el Presente". También ha apoyado en el montaje de obras teatrales como el monólogo "Defendiendo al Cavernícola" y la comedia "TOC TOC".

## Daniela Monterroso

### Directora de Fotografía

Siempre ha tenido una gran pasión por las artes visuales. Encontró en la producción audiovisual y el cine un espacio para poder desarrollar y aprender diferentes herramientas para poder expresar de manera visual historias y emociones que la rodean. Durante su carrera artística y profesional, ha tenido una inclinación hacia realizar fotografía, producción y montaje. Ha trabajado en áreas de dirección, coordinación de producción, asistencia de dirección, fotografía y edición. Se dedica a la fotografía, buscando nuevas estéticas y adaptándolas a su contexto.



## Filmografía

Guatemala (2020)

"Human Nature" videoclip  
"Reencarnamos en seres cada vez más  
pequeños" video obra

"Palo de Hule" cortometraje **Guatemala (2022)**

"Élet" cortometraje  
"¡Ya hombrel!" cortometraje  
"A veces me gusta creer que yo soy aire"  
cortometraje

## Nevart Bernal

### Directora de Arte

Originaria de la Ciudad de México, pero al haber vivido gran parte de su infancia en el extranjero encontró en las películas mexicanas una forma de mantenerse vinculada a su cultura. De manera progresiva su amor por el cine y por contar historias fue creciendo y definiendo su carrera profesional. Graduada de la Universidad Panamericana en la licenciatura de Ciencias de la Comunicación. Ganó el primer lugar en la primera muestra de cine universitario de la Universidad Panamericana en el 2016 por su cortometraje “Semillas de Chabacano”. Su más reciente cortometraje como directora “La Partida de los Peces Rojos” (2021) es una colaboración con Sony y Zeiss y se encuentra en postproducción.



### Filmografía

“Roofless Woods” cortometraje Atlanta (2019)

“Pulpo en Do Mayor” cortometraje México (2019)  
“Primary Color” cortometraje

“Medio Lleno” cortometraje Guatemala (2021)

“Agua y Tierra” cortometraje Guatemala (2022)



### Filmografía

Guatemala (2016) “KM 20.5” cortometraje  
“Próximo Domingo” cortometraje

Guatemala (2020) “Hogar Seguro” largometraje  
“Sarna” cortometraje

## Nat Mao

### Diseñador Sonoro

Sonidista, documentalista y docente. Realizador audiovisual egresado de la escuela de cine y televisión Casa Comal Escuela, Licenciado en cine y televisión por la UDV y Casa Comal. Como director de sonido cuenta con más de 25 cortometrajes y 2 largometrajes de ficción. En el área documental cuenta con 2 cortometrajes. Ha estado a cargo de la cátedra de sonido desde Casa Comal Escuela y ha impartido talleres dirigidos a jóvenes de la Cuenca del Lago de Atitlán, así como también a jóvenes de zonas rojas en la ciudad de Guatemala. Forma parte de la organización del Festival Internacional de cine Ícaro desde el 2014.



Directora

Raquel Azurdia Thommel

*Calle El Riito, Lote 8, Aldea El Manzano,*

*zona 7, Santa Catarina Pinula, 01051*

*Guatemala*

[raquelazurdia@ufm.edu](mailto:raquelazurdia@ufm.edu)

+502 3570-2125

Productor

Diego León

*Km. 15.8 Carretera a El Salvador, Cond.*

*Jardín del Valle casa 4, 01051, Guatemala*

[diegoaleon411@gmail.com](mailto:diegoaleon411@gmail.com)

+502 4578-8680